

высказывания, а форму высказывания он должен выбирать сам в соответствии с внешней ситуацией общения (например, пересказ текста, предъявленного на родном языке, или передача содержания серии рисунков и т. д.). Характерной чертой упражнений заключительного цикла является максимальная приближенность к естественной речевой коммуникации и отсутствие регламентации в отношении выбора содержания и формы его выражения.

Как видим, объем материала должен увеличиваться постепенно с расширением его тематики. Методически целесообразно создать на практическом занятии атмосферу непринужденного, естественного общения при обыгрывании коммуникативных ситуаций: «Приглашение в гости», «Университет, в котором я учусь», «Распорядок дня», «Достопримечательности города, где я сейчас живу», «Мое хобби», «Моя любимая музыкальная группа», «Общежитие – наш дом», «Планы на будущее», «Мой любимый учебный предмет», «Национальные символы моей страны» и др. Концентрический способ подачи лексико-грамматического материала позволяет, опираясь на базовые, элементарные знания языка, постепенно вводить новые грамматические формы и употреблять их в разных речевых ситуациях.

Таким образом, коммуникативные упражнения позволяют сформировать у студента-иностранца умения и навыки речевой деятельности, необходимые для продуктивного общения в социально-бытовой, учебно-профессиональной и общественно-политической сферах.

### **Литература:**

1. Вишнякова, Т. А. Основы методики преподавания русского языка студентам-нефилологам [Текст] / Т. А. Вишнякова. – М. : Рус. яз., 1982. – 126 с.
2. Обучение иностранному языку как специальности [Текст] / М. К. Бородулина, А. Л. Карлин, А. С. Лурье, Н. М. Минина. – М. : Высш. школа, 1982. – 255 с.
3. Скалкин, В. Л. Основы обучения устной иноязычной речи [Текст] / В. Л. Скалкин. – М. : Рус. яз., 1981. – 248 с.

*Петрусенко Н.Ю., Соина И.Ю.*

*Харьковская государственная академия физической культуры*

*г. Харьков, Украина*

## **Работа с художественным текстом в иностранной аудитории**

Проблемы художественной речи и поэтической в частности находились в поле зрения исследователей и получили освещение в их трудах. Так, в своих работах В.В.Виноградов [2; 285] подчеркивает, какое огромное значение имеют приемы и принципы расположения слов, а также связанные с ними формы и типы интонационного предложения. Проблема представляется важной, т.к. индивидуально-стилистическое своеобразие в формах и приемах речевого словоупотребления, речевых конструкций помогают осознанию и определению образа автора произведения.

Жирмунский В.М. в книге «Сравнительное литературоведение» пишет, что «язык художественного произведения представляет творческий отбор художественных выразительных средств из материала речевых возможностей, которыми язык располагает в данное время»[3; 408].

Анализу синтаксической структуры стихотворной речи и выяснению внутренних соотношений между синтаксическим строем и стихотворным ритмом поэтического произведения посвящена работа Н.С. Поспелова «Синтаксический строй стихотворных произведений Пушкина»[4]. В ней он отмечает, что «стих не деформирует уже готовую прозаическую речь, а формирует речь особым образом и не только ритмически, но и синтаксически»[4; 5].

Вместе с тем проблемы структурно-стилистического анализа синтаксических и лексических особенностей художественной речи, изучающие специфические синтаксические построения, их расположения и взаимозависимости, вызывающие у читателя определенные эмоции, остаются малоизученными. Особенно неизученными остаются способы восприятия синтаксических и лексических особенностей художественной речи иностранной аудиторией. Введение в фокус нашего исследования вопроса

особенностей поэтического и прозаического синтаксиса и лексических средств отвечает стремлению иностранных студентов воспринимать художественные произведения на занятиях.

Литературное произведение возможно воспринять лишь при владении знаниями и ценностями некоторой национально-культурной и языковой общности. Важность этого положения еще более очевидна применительно к восприятию текста поэтического, в котором активно реализуются семантические, стилистические потенции языковых единиц, и смысловая емкость слова особенно велика. Как отмечает Л.И.Тимофеев, «слово в художественной речи играет значительно более самостоятельную роль сравнительно с другими типами речи»[7; 260].

Понимание смысловой емкости слова, а значит, и восприятие образной системы художественного текста, зависит не только от языкового опыта студента-иностранца, но и от знания конкретной реалии, являющейся предметом художественного изображения. Подход к анализу художественного текста с позиций лингвострановедения дает возможность более полно раскрыть семантические особенности слова в конкретном художественном произведении, помогает иностранному студенту понять эмоционально-эстетическое содержание произведения.

Изображение природы в лирических произведениях выражается в образах наглядно-чувственного характера и опирается на представления. Наглядность, изобразительность речи во многом определяет выразительность образов в пейзажной лирике, степень эмоционального воздействия на читателя очень велика.

В структуре образа художественного текста о природе опорным элементом являются слова, называющие предметы или явления природы. Роль конкретных существительных, называющих предметы и явления природы как опорного звена образа в поэтических описаниях природы, очень велика. Такими словами являются названия цветов, деревьев, птиц, явлений природы и другие лексемы, принадлежащие тематическому полю «природа».

Как указывает А.Н.Васильева, «читатель должен прежде всего стать зрителем», через слово (системный отбор и организацию слов) он должен мысленно «увидеть определенную внешнюю картину жизни» [1;367]. Поэтому при функционировании в художественно произведении слово в первую очередь приобретает чувственно-образную аспектизацию, сохраняя при этом и свое понятийное значение. Это положение, выявленное по отношению к художественной речи в целом, еще в большей степени приложимо к языку стихотворений о природе. Специфика существительных, называющих предметы и явления природы, в поэтическом тексте заключается в особой актуализации наглядно-чувственного элемента их семантики.

Эмпирический компонент значения слов, называющих предметы и явления природы, включает внешние, чувственно-воспринимаемые особенности данного предмета или явления, вызывает ассоциации зрительного и слухового характера. Таким образом, слово помимо понятийного содержания несет в себе комплекс представлений об обозначаемой им реалии, вызывает в сознании цепь ассоциаций наглядно-чувственного и эмоционально-эстетического характера, которые активизируются в художественном тексте и являются источником его образности.

Если рассмотреть данные элементы семантики слова с позиций лингвострановедения, то, очевидно, они включаются в объем «лексического фона» слова.

В поэзии смысловая нагрузка слова значительно большая в сравнении с прозой. Поэтическая речь в большей степени требует работы воображения, фантазии читателя, слово концентрированно выражает комплекс представлений, является своеобразным импульсом ассоциаций. Лингвострановедческий комментарий призван моделировать фоновые знания у иностранного студента, помочь ему стать «зрителем» через слово, углубить восприятие поэтического текста. Эмоциональная значимость слова, а значит, и реалии, этим словом обозначаемые, их эстетическая оценка в определенной национальной культуре определяет существенные стороны образа в

поэтических картинах природы. Вместе с тем важно для иностранного студента то, что эмоционально-эстетические ассоциации, коннотации имеют национальный характер и могут не совпадать в различных национальных культурах.

Работу с художественным текстом в иностранной аудитории целесообразно организовать с учетом лингвострановедческой методики, позволяющей раскрыть национально-культурные компоненты семантики лексических единиц, национальную специфику средств художественной образности, что, в конечном счете, углубляет восприятие художественного текста иностранцами учащимися.

### **Литература:**

1. Васильева А. Н. Художественная речь: Курс лекций по стилистике для филологов / А. Н. Васильева. – М.: Рус. яз., 1984. – 255 с.
2. Виноградов В. В. Избранные труды. Язык и стиль русских писателей от Карамзина до Гоголя / В. В. Виноградов. – М.: Наука, 1990. – 387 с.
3. Жирмунский В. М. Сравнительное литературоведение / В. М. Жирмунский. – Л.: Наука, 1979. – 491 с.
4. Пospelов Н. С. Синтаксический строй стихотворных произведений Пушкина / Н. С. Пospelов. – М.: АН СССР, 1960. – 247 с.
5. Соина И. Ю. Роль фоновых знаний в восприятии художественного текста / И. Ю. Соина, Н. Ю. Петрусенко // Слобожанський науково-спортивний вісник. Збірник наукових праць. – 2006. – Вип. 10. – С. 241-242.
6. Соина И. Ю. О влиянии речемыслительной деятельности автора на эмоциональную и семантическую структуру предложения / И. Ю. Соина // Русская филология. Украинский вестник. – Х., 2000. - №1-2. – С. 3-4.
7. Тимофеев Л. И. Основы теории литературы / Л. И. Тимофеев. – М.: Худ. Лит., 1958. – 415 с.

*Печенікова Л.М.*

*ДВНЗ «Київський національний економічний  
університет імені Вадима Гетьмана»*

*м. Київ, Україна*

*e-mail: [pechenikova.larisa@yandex.ua](mailto:pechenikova.larisa@yandex.ua)*

**Інноваційні освітні технології у викладанні української мови як**